

ПИСЬМО В РЕДАКЦИЮ

БИО

ТЕХНОЛОГИЯ

ТЕХНО...

БИОТЕХНОЛОГИЯ

БИО...

О НЕПРАВОМЕРНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТЕРМИНА «БИОТЕХНОЛОГИЯ»

Уважаемая редакция!

Хотелось бы с помощью Вашего журнала обратить внимание научных работников отрасли, а также работников других рыбохозяйственных изданий, их авторов и всех специалистов в области аквакультуры на очень частое неправомерное использование термина «биотехнология» в публикуемых статьях, рабочих материалах и других документах, с которыми приходится сталкиваться в повседневной работе.

Не касаясь конкретных примеров и их авторов, к сожалению, приходится констатировать, что зачастую в публикуемых материалах ряда изданий, где речь идет об искусственном выращивании различных видов гидробионтов, вместо терминов «технология» или «биотехника» применяется слово «биотехнология».

Первоначально, в 80-х годах прошлого века, после возникновения термина «биотехнология», такая подмена иногда осуществлялась некоторыми авторами в погоне за использованием нового слова с современным звучанием, для придания своим работам (в их понимании) большей весомости и значимости. К сожалению, сегодня такая подмена понятий встречается все чаще, при этом авторы даже не задумываются об истинном значении используемого ими слова «биотехнология», считая его синонимом слова «биотехника», что является весьма некорректным.

Известно, что термин «биотехнология» подразумевает такую технологию, в которой некие живые субстанции выступают в роли средств производства того или иного продукта. К таким технологиям можно отнести известные с незапамятных времен хлебопечение, приготовление кисломолочных продуктов, сыроварение и виноделие. Относительно более новые биотехнологии – использование ферментов или других биологически активных веществ в медицинской, пищевой и микробиологической промышленности, достижения генной инженерии и т.д. В качестве примера можно говорить о биотехнологии очистки воды с помощью микроорганизмов, биотехнологии получения жемчуга (но биотехника выращивания моллюсков) или биотехнологии получения биогумуса с использованием дождевых червей (но биотехника выращивания дождевых червей).

В связи с этим хотелось бы еще раз подчеркнуть, что столь вольное обращение с термином «биотехнология», особенно для работников научной сферы, является, на мой взгляд, недопустимым, а его неоправданное использование отнюдь не украшает научные работы.

Д-р с.-х. наук А.В. Жигин – ВНИРО